

# Asylum Support Partnership

## help and advice



Farsi

March 2010

## درخواست حمایت صرفاً نقدی: نقل مکان و زندگی با اعضای خانواده یا دوستان

اگر در حال حاضر هم از مسکن و هم از حمایت نقدی سازمان امور مرزی بریتانیا (UK Border Agency - UKBA) استفاده می‌کنید و مایلید که این مسکن را ترک کنید و با خانواده یا دوستانتان زندگی کنید، باید قبل از انجام این کار به UKBA اطلاع دهید. اگر در مسکن اولیه‌ای که UKBA در اختیار شما قرار داده ساکنید، باید مسئله جابجایی خود را به سازمان تأمین کننده مسکن نیز اطلاع دهید. در صورتی که مسئله را اطلاع ندهید، ممکن است UKBA حمایت نقدی خود را از شما متوقف سازد.

این بروشور موارد زیر را مشخص می‌کند:

- تغییر مسکن چه تأثیر احتمالی‌ای بر حمایت UKBA از شما خواهد داشت
- قبل از تغییر مسکن چه مسائلی را باید مد نظر قرار دهید
- چگونه از UKBA برای زندگی با یکی از اعضای خانواده یا دوستانتان کسب اجازه کنید
- برای تأیید درخواست شما به چه مدارکی نیاز است و
- ما چگونه می‌توانیم به شما کمک کنیم

### آیا تغییر مسکن و زندگی کردن با دوستان یا خانواده بر حمایت نقدی‌ای که از UKBA دریافت می‌کنم تأثیر خواهد داشت؟

لطفاً توجه داشته باشید که UKBA برای تأمین مسکن یا پرداخت قبضه‌های خانواده یا دوست شما هزینه نخواهد کرد. بنابراین مهم است که اعضای خانواده یا دوستانتان از شما انتظار پرداخت اجاره خانه و یا کمک در پرداخت قبضه‌ها نداشته باشند.

### آیا می‌توانم با عضوی از خانواده یا دوستم که در جای دیگری از انگلستان ساکن است زندگی کنم؟

بله، می‌توانید درخواست کنید که با عضوی از خانواده یا دوستانتان که در ناحیه دیگری از انگلستان ساکن است زندگی کنید. با این حال، اگر می‌خواهید با کسی زندگی کنید که در شهری دیگر یا در بخشی دیگر از انگلستان ساکن است، پرونده مهاجرت شما باید منتقل شود و باید در منطقه دیگری حضور خود را گزارش دهید.

اگر در بخشی از انگلستان زندگی می‌کنید که مستلزم این است که برای نقل مکان از UKBA کسب اجازه کنید، نباید قبل از دریافت اجازه کتبی از آنها نقل مکان کنید. نقل مکان بدون کسب اجازه، بر درخواست پناهندگی شما تأثیر خواهد گذاشت.

اگر مطمئن نیستید که قبل از نقل مکان نیاز به درخواست اجازه کتبی از UKBA دارید یا نه، از نزدیکترین دفتر سازمان پناهندگان مشاوره بگیرید.

### قبل از نقل مکان چه مسائلی دیگر را باید مد نظر قرار دهم؟

- بخش 55 (Section 55) (قانونی که به UKBA اجازه می‌دهد از ارائه حمایت نقدی خودداری کند)

اگر بیش از سه روز (72 ساعت) پس از ورود به انگلستان درخواست پناهندگی کردید و مایلید فقط درخواست حمایت نقدی کنید، احتمالاً باید در مصاحبه بخش 55 با سازمان امور مرزی بریتانیا (UKBA) شرکت کنید.



در این مصاحبه سازمان امور مرزی بریتانیا (UKBA) موارد زیر را مد نظر قرار خواهد داد:

- آیا در اولین فرصتی که برایتان مقدور بوده درخواست پناهندگی کرده‌اید
- آیا توضیحات شما را در مورد ورودتان باور می‌کنند
- آیا اگر UKBA از ارائه حمایت به شما خودداری کند، نسبت به شما برخورد غیرانسانی یا تحقیرآمیزی صورت خواهد گرفت.

اگر UKBA به این نتیجه برسد که شما در فرصت زمانی معقول (به محض اینکه منطقاً عملی باشد) درخواست پناهندگی نکرده‌اید، ممکن است از ارائه هرگونه حمایت نقدی به شما خودداری کنند. نمی‌توانید نسبت به این تصمیم درخواست تجدیدنظر کنید، اما می‌توانید درخواست کنید مجدداً بررسی شود.

### • دریافت مشاوره حقوقی

اگر به بخش دیگری از انگلستان نقل مکان می‌کنید، نماینده قانونی فعلی شما ممکن است اعلام کند که دیگر نمی‌توانند نماینده شما باشند.

نظام حقوقی اسکاتلند با سایر قسمت‌های انگلستان متفاوت است. اگر پرونده شما مورد بررسی قضایی (Judicial Review) است، و یا در دادگاه رسیدگی در اسکاتلند (Court of Session in Scotland) مورد تجدید نظر قرار گرفته، مؤکداً به شما توصیه می‌کنیم که گزینه‌هایتان را قبل از درخواست نقل مکان به بخش دیگری از انگلستان با نماینده قانونی خود در میان بگذارید.

### • هزینه‌های سفر

اگر تصمیم دارید نقل مکان کنید، UKBA کمکی برای تأمین هزینه‌های سفر شما نخواهد کرد و هزینه‌های سفرتان را خودتان باید پرداخت کنید.

## در صورتی که نیاز باشد قبل از نقل مکان، از UKBA درخواست اجازه نمایم، چه کار باید کرد؟

باید کتباً از UKBA درخواست کنید و درخواست‌تان را شخصاً امضا نمایید. همچنین باید مدارک مکتوب از جانب عضو خانواده یا دوست‌تان بیاورید مبنی بر اینکه به شما اجازه خواهند داد که با آنها زندگی کنید. اگر دوست یا اعضای خانواده شما صاحب مسکن هستند، باید نامه‌ای به این مضمون تهیه کنند که:

- صاحب مسکن هستند و مایلند که شما با آنها زندگی کنید.
- از شما انتظار ندارند که در پرداخت اجاره یا قبض‌های آب، برق و گاز (خدمات شهری) مشارکت کنید، و فقط می‌توانند مسکن در اختیار شما قرار دهند و قادر به فراهم کردن حمایت‌های مالی دیگری نیستند.

آنها همچنین باید اطلاعات زیر را فراهم کنند:

- یکی از قبض‌های جدید (آب، برق، گاز) که دربردارنده نام و آدرس آنها باشد؛ و
- سندی مبنی بر اینکه صاحب خانه هستند، برای مثال صورتحساب وام مسکن.

در صورتی که دوست یا عضو خانواده شما خانه را اجاره کرده‌اند، باید مدارک زیر را ارائه کنند:

- نامه امضا شده از طرف صاحب‌خانه که طی آن به شما اجازه داده شده است که در مسکن مشخص شده با دوست خود زندگی کنید.
- نامه امضا شده از طرف دوست‌تان مبنی بر اینکه می‌توانند به شما اسکان دهند و از شما انتظار ندارند که به لحاظ مالی در پرداخت اجاره یا قبض‌های خدماتی (آب، برق، گاز) کمک کنید و
- یکی از قبض‌های جدید خدمات شهری که دربردارنده نام و آدرس آنها باشد.

### چگونه می‌توانیم به شما کمک کنیم؟

سازمان‌های پناهندگی می‌توانند به شما در نوشتن درخواست کتبی به UKBA برای کسب اجازه جهت نقل مکان و زندگی کردن با خانواده یا دوست‌تان کمک کنند. تأمین کننده مسکن فعلی شما در UKBA باید بتواند به شما بگوید که سازمان پناهندگی محلی شما در کجا واقع شده است، و یا می‌توانید از آدرس وبسایت‌هایی که در انتهای صفحه بعد آمده است استفاده کنید.

اگر بخواهید UKBA را از شماره تماس جدید خود و یا هر تغییری در شرایط مطلع سازید، می‌توانید با نزدیک‌ترین سازمان پناهندگی تماس بگیرید.

### گام بعدی چیست؟

اگر درخواست کسب اجازه برای نقل مکان و زندگی کردن با دوست یا اعضای خانواده‌تان دارید، بررسی درخواست شما در UKBA یک هفته زمان لازم خواهد داشت. UKBA مستقیماً به شما نامه خواهد داد و شما را از تصمیم خود مطلع خواهد ساخت.

در صورتی که پس از گذشته چهار هفته هیچ نامه‌ای از UKBA دریافت نکردید، لطفاً مسئله را با یکی از سازمان‌های پناهندگی در میان بگذارید.

اگر درخواست شما برای نقل مکان پذیرفته شود، UKBA مستقیماً به شما نامه خواهد داد و از شما خواهد خواست تاریخ دقیق جابجایی را به آنها اطلاع دهید. تمامی مکاتبات‌شان را از آن پس به آدرس جدید شما ارسال خواهند کرد.

اگر نقل مکان کردید و بعد در مورد حمایت‌تان با مشکلی مواجه شدید، باید با نزدیک‌ترین سازمان پناهندگی به آدرس جدیدتان، و نه سازمان پناهندگی محل قدیمی‌تان، تماس بگیرید.

Asylum Support Partnership consists of:

North of England Refugee Service, charity number: 1091200 [www.refugee.org.uk](http://www.refugee.org.uk)  
Refugee Action, charity number: 283660 [www.refugee-action.org.uk](http://www.refugee-action.org.uk)  
Refugee Council, charity number: 1014576 [www.refugeecouncil.org.uk](http://www.refugeecouncil.org.uk)  
Scottish Refugee Council, charity number: SC008639 [www.scottishrefugeecouncil.org.uk](http://www.scottishrefugeecouncil.org.uk)  
Welsh Refugee Council, charity number: 1102449 [www.welshrefugeecouncil.org](http://www.welshrefugeecouncil.org)